



Quick Guide



Introduction

The BTR230 is an electronic flush mount Room Thermostat for Bezel 55, which offers key advantages over conventional mechanical products.

Product Compliance

This product complies with 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU. Full text of the EU Declaration of Conformity on www.saluslegal.com.



Safety Information

Use in accordance with the regulations. Indoor use only. Keep your equipment completely dry. Disconnect your equipment before cleaning it with a dry towel.



Installation

This accessory must be fitted by a competent person, and installation must comply with the guidance, standards and regulations applicable to the city, country or state where the product is installed. Failure to comply with the relevant standards could lead to prosecution.



Einleitung

Der BTR230 ist ein elektronischer Unterputzregler für 55er Schalterprogramm, welcher gegenüber konventionellen mechanischen Produkten eine Reihe von wesentlichen Vorteilen bietet.

Produktkonformität

SALUS Controls erklärt hiermit, dass das Produkt den wesentlichen Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien entspricht: 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2011/65/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist über die folgende Internetadresse verfügbar: www.saluslegal.com.

Sicherheitsinformationen

Gemäß den Sicherheitsregulierungen verwenden. Das Gerät ist für die Steuerung der Raumtemperatur in geschlossenen Räumen zu verwenden.



Installation

Dieses Zubehörteil muss durch eine kompetente Person eingebaut werden und die Installation muss mit den Richtlinien und Normen konform gehen, die für die Stadt, das Land oder den Staat, in dem das Produkt installiert wird, gelten. Ein Versäumnis, diese relevanten Standards einzuhalten, könnte zu strafrechtlicher Verfolgung führen.



Uvod

BTR230 je elektronički sobni regulator montiran na okvir koji nudi značajno bolju preciznost od tradicionalnih mehaničkih regulatora.

Sukladnost proizvoda

Proizvod je uskladen sa sljedećim EU direktivama: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU. Kompletnete informacije dostupne su na web stranici www.saluslegal.com.



Sigurnost

Koristite u skladu s propisima važećim u određenoj zemlji i na području EU. Koristite uređaj u skladu s namjenom, održavajući ga suhim. Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u interijerima. Prije čišćenja suhom krpicom isključite napajanje uređaja.



Instalacija

Uređaj mora instalirati kompetentna osoba, instalacija mora biti provedena u skladu s normama i propisima koji se primjenjuju u određenom gradu/državi u kojoj je proizvod instaliran. Nepravilna instalacija koja nije u skladu s važećim normama može dovesti do nepredviđenih posljedica.



Uvod

BTR230 je elektronski sobni regulator, namenjen za nameštitev v okvir, ki nudi veliko boljše natančnost kot tradicionalni mehanski regulatorji.

Skladnost izdelka

Izdelek je skladen z naslednjimi direktivami EU: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU. Celotna informacija je na voljo na spletni strani www.saluslegal.com.



Varnost

Uporabljati skladno z veljavnimi predpisi v dani državi in v EU. Napravo se sme uporabljati le skladno z njeno namembnostjo, pri čemer mora biti vedno v suhem stanju. Izdelek je namenjen za uporabo samo znotraj stavb. Pred začetkom čiščenja s suho krpo je treba napravo odklopiti od napajanja.



Nameštitev

Nameštitev naprave mora opraviti kvalificirana pristojna oseba, izvedena mora biti v skladu s standardi in predpisi, ki obvezujejo v danem kraju/državi, kjer se izdelek namešča. Nepravilna nameštitev, ki ni v skladu z veljavnimi standardi, lahko povzroči nepredvidene posledice.

EN Box Content

HR Sadržaj kutije

DE Verpackungsinhalt

SLO Vsebina v škatli



EN Thermostat front case

DE Thermostat Front

HR Prednje kućište regulatora

SLO Spretnje ohišje regulatorja



EN Thermostat rear case

DE Thermostat Unterputzteil

HR Stražnje kućište regulatora

SLO Zadnje ohišje regulatorja



EN Quick Guide

DE Anleitung

HR Skraćene upute za uporabu

SLO Kratko navodilo za uporabo



EN 2 x fixing screws

DE 2 x Montageschrauben

HR 2 x vijka za pričvršćivanje

SLO 2 x pritrdilna vijaka

EN Wiring

HR Shema za priključivanje

DE Verdrahtung

SLO Shema povezav

EN Mounting

HR Instalacija

DE Montage

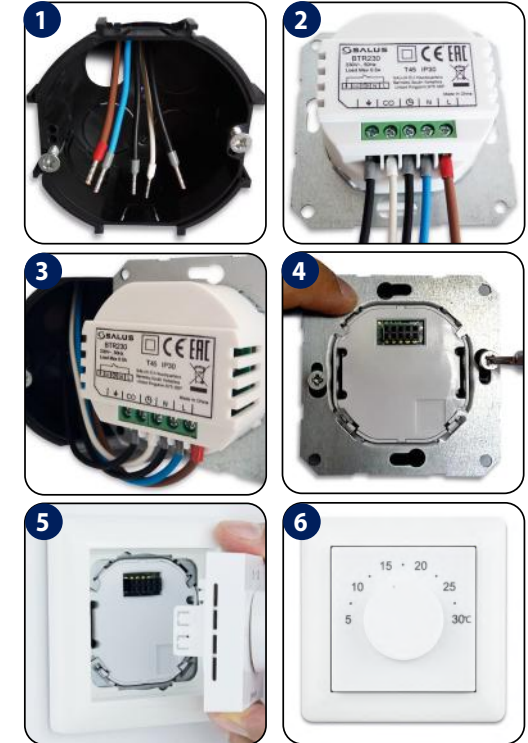
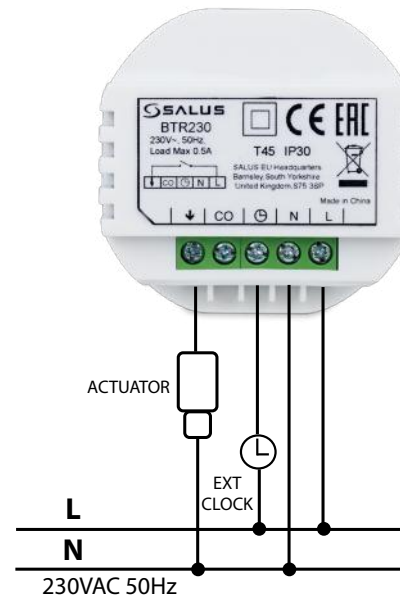
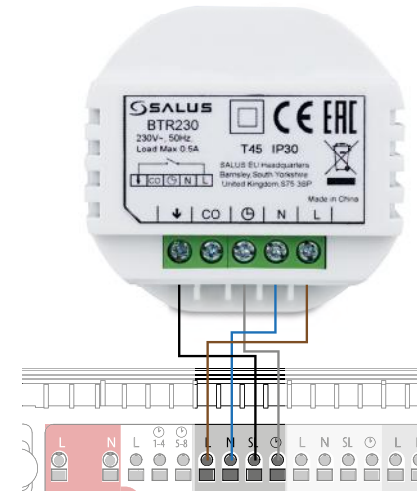
SLO Montaža

EN Note: You can wire the thermostat directly to the KL08NSB Wiring Center (purchased separately).

DE Hinweis: Sie können den Thermostat direkt an die KL08 NSB Klemmleiste (separat erhältlich) anschließen.

HR Pozor: Regulator možete priključiti neposredno na centralnu ploču KL08NSB (nabavlja se posebno).

SLO Opomba: Regulator lahko priključite neposredno na osrednji priključni blok KL08NSB (kupi se posebej).



www.saluscontrols.com



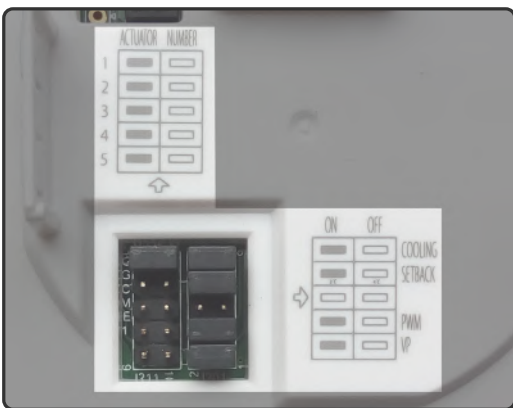
SALUS Controls is a member of the Computime Group. Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

EN Terminals **DE Klemmen**
HR Opis terminala **SLO Opis terminalov**

EN		DE	
Terminal	Function	Klemme	Funktion
↓	Switching Live (output)	↓	Schaltausgang
CO	Changeover, 0V for heating or 230V for Cooling (input)	CO	Heizen/Kühlen, 0V für Heizung oder 230V für Kühlung (Eingang)
⊖	0V normal temp mode; 230V reduced temp mode (input)	⊖	0V für normal Temp. Modus, 230V für Absenkbetrieb
N	Neutral Input	N	Null
L	Live Input	L	Phase

HR		SLO	
Terminal	Funkcija	Terminal	Funkcija
↓	Izlazni signal - uključivanje (0V/230V)	↓	Izhodni signal - preklopni (0V/230V)
CO	Ulaz za upravljanje promjene načina rada: 0V za grijanje i 230V za hlađenje	CO	Vhod, ki krmili spremembo načinov: 0V za ogrevanje in 230V za hlajenje
⊖	Ulaz za upravljanje funkcijom NSB: 0V - NSB OFF, 230V - NSB ON (smanjenje temperature)	⊖	Vhod, ki krmili funkcijo NSB: 0V - IZKLOP NSB, 230V - VKLOP NSB (zmanjšanje temperature)
N	Ulaz za neutralni vodič	N	Vhod za nevtralni vod
L	Ulaz za fazu	L	Vhod za fazo

EN BTR230 Jumpers **DE BTR230 Jumper**
HR BTR230 kratkospojnici **SLO BTR230 mostički**



EN Different features of the BTR230 can be switched ON or OFF with the jumpers. In order to do this please follow the table below.

Jumper	Feature	ON	OFF
COOLING	Close: Cool block disabled; Cooling enable Open: Cool block enabled; Cooling disable	●●	○○
SETBACK	NSB Function (2° or 4° selectable)	2°C	4°C
PWM	Pulse-Width-Modulation	●●	○○
VP	Valve protection	●●	○○

The jumpers from 1 to 5 are representing the number of actuators that you can connect to the thermostat. After the actuators are mounted please move the jumper on the correct number (the same as the number of actuators).

DE Unterschiedliche Eigenschaften des BTR230 können mit den Jumpers an- oder ausgeschaltet werden. Dafür befolgen Sie die nachfolgende Tabelle.

Jumper	Eigenschaften	ON	OFF
COOLING	Jumper auf ON, Kühlkontakt aktiv Jumper auf OFF Kühlkontakt deaktiviert	●●	○○
SETBACK	NSB Funktion: Nachtabsenkung (2 oder 4 C Absenkung wählbar)	2°C	4°C
PWM	Pulsweitenmodulation	●●	○○
VP	Ventilschutz	●●	○○

Die Jumper von 1 bis 5 repräsentieren die Anzahl der Stellantriebe, die Sie mit dem Thermostat verbinden können.

HR Funkcije regulatora BTR230 mogu biti uključene ili isključene pomoću kratkospojnika. Za to se upoznajte sa sljedećom tabelom.

Kratkospojnik	Funkcija	ON	OFF
COOLING	ON: Funkcija blokiranja funkcija hlađenja je isključena OFF: Funkcija blokiranja funkcije hlađenja je uključena	●●	○○
SETBACK	NSB funkcija (izbor smanjenja za 2° ili 4°)	2°C	4°C
PWM	Funkcija PWM	●●	○○
VP	Funkcija zaštite ventila	●●	○○

Kratkospojnici od 1 do 5 predstavljaju broj motora koji se mogu priključiti na regulator. Nakon pričvršćivanja motora prebacite kratkospojnik u ispravan položaj (ovisno o broju motora).

SLO Funkcije krmilnika BTR230 lahko omogočite ali onemogočite z uporabo mostičkov. Za to glejte spodnjo tabelo.

Tiltslēgs	Funkcija	ON	OFF
COOLING	ON: Funkcija blokade hladilnega načina je onemogočena OFF: Funkcija blokade hladilnega načina je omogočena	●●	○○
SETBACK	Funkcija NSB (izbor znižanja za 2° ali 4°)	2°C	4°C
PWM	Funkcija PWM	●●	○○
VP	Funkcija zaščite mostičkov	●●	○○

Mostički od 1 do 5 predstavljajo število pogonov, ki jih je možno priključiti na regulator. Po namestitvi pogonov je treba pomakniti mostiček v pravi položaj (odvisno od števila pogonov).

EN Night Setback **DE Nachtabsenkung**
HR Noćno smanjenje temperature **SLO Noćno znižanje temperature**

EN NSB (Night Setback) Function

NSB Mode is always ON, giving the possibility to choose a reduction between 2°C or 4°C. The NSB signal is activated every 1 second. When the signal is received the setpoint temperature will be reduced by 2°C or 4°C.

DE NSB (Nachtabsenkung)

NSB Modus ist immer aktiv(sofern angeschlossen und mittels Mastersignal angesteuert) Das Signal wird jede Sekunde angesteuert und ermöglicht es Ihnen den Absenkbetrieb mit 2 oder 4 C, je nach JumperEinstellung) zu betreiben.

HR Noćno smanjenje temperature - NSB funkcija

Funkcija NSB je uvijek uključena, što omogućuje odabir smanjenja temperature za 2°C ili 4°C. NSB signal se aktivira svaku 1 sekundu. Kad je signal primljen, zadana vrijednost temperature će se smanjiti za 2°C ili 4°C.

SLO Noćno znižanje temperature - Funkcija NSB

Funkcija NSB je vedno vklopljena in vam omogoča izbiro med znižanjem temperature za 2°C ali 4°C. Signal NSB se aktivira vsako 1 sekundo. Ko je signal sprejet, se nastavljena vrednost temperature zniža za 2°C ali 4°C.

EN Heating and Cooling **DE Auswahl Heizung und Kühlung**
HR Odabir funkcije grijanja ili hlađenja **SLO Izbor načina gretja ali hlajenja**

EN Heating and Cooling Selection

The Heating/Cooling function is determined by the CO terminal connection.
 CO 0V = Heat mode CO 230V = Cool mode

DE Auswahl Heizen / Kühlen

Die Funktion Heizen/ Kühlen wird über die CO-Klemme festgelegt.
 CO 0V = Heizmodus CO 230V = Kühlmodus

HR Odabir funkcije grijanja ili hlađenja

Funkcija Grijanja ili Hlađenja ovisi o priključku CO na regulatoru.
 CO 0V = grijanje CO 230V = hlajenje

SLO Izbor načina gretja ali hlajenja

Način Gretja ali Hlađenja je odvisen od priključka CO na regulatorju.
 CO 0V = način gretja CO 230V = način hlajenja

EN Cooling Blocked **DE Kühlung blockiert**
HR Blokada hlađenja **SLO Blokada načina hlajenja**

EN Cooling Blocked function

Cooling Enabled: Set the jumper to ON position ●●. The thermostat will run in normal cooling mode. That means that it will open/close the actuators when necessary. The LED will be BLUE when the cooling function is running.

Cooling Disabled: Set the jumper to OFF position ○○. CO terminal will be deactivated. Heat mode only.

DE

Kühlung aktiviert: Den Jumper auf AN stellen ●●. Das Thermostat wird jetzt im normalen Kühlmodus laufen. Das bedeutet, dass wenn benötigt, die Stellglieder öffnen bzw schließen. Die LED leuchtet BLAU, wenn die Kühlfunktion aktiv ist.

Kühlung deaktiviert: Den Jumper auf AUS stellen ○○, die CO Klemme wird deaktiviert. Nur der Heizmodus aktiv.

HR Funkcija blokade funkcije hlađenja.

Hlađenje je uključeno: Postavite kratkospojnik na ON ●●. Termostat će raditi u funkciji hlađenja ako se na konektoru CO pojavi 230V. LED dioda će svijetliti plavo ukoliko je uključena funkcija hlađenja.

Hlađenje je isključeno: Postavite kratkospojnik na OFF ○○. Konektor centralnog grijanja će biti isključen. Nema mogućnosti prelaska na hlađenje.

SLO Funkcija blokade načina hlajenja.

Hlađenje omogućeno: Mostiček nastavite u položaj ON ●●. Termostat bo deloval v načinu hlajenja, če se bo na kontaktu CO prikazalo 230 V. Če bo vklopljena funkcija hlajenja, bo lučka LED svetila modro.

Hlađenje izključeno: Mostiček nastavite u položaj OFF (IZKLOP) ○○. Kontakt CO bo izključen. Prehod u način hlajenja ni moguć.

EN Control Patterns **DE Kontrollmuster**
HR Izbor sustava rada regulatora **SLO Izbor sistema delovanja regulatorja**

EN This product has a jumper to choose output control pattern, PWM output or ON/OFF output. In heating mode, there is PWM or ON/OFF control output. In cooling mode, only ON/OFF control output.

DE Dieses Produkt kann wahlweise auf PWM oder 2 Punktregelung mittels Jumper eingestellt werden. Im Heizmodus können Sie entweder PWM oder 2 Punktregelung verwenden. Im Kühlmodus nur 2 Punktregelung.

HR SALUS BTR230 ima mogućnost izbora rada prema PWM algoritmu ili prema jednostavnom pravilu Uključi/Isključi. Izbor načina rada ovisi o kratkospojniku PWM. Kod funkcije grijanja možete izabrati rad prema PWM algoritmu ili prema pravilu Uključi/Isključi. U funkciji hlađenja regulator radi prema pravilu Uključi/Isključi bez mogućnosti korištenja PWM algoritma.

SLO SALUS BTR230 lahko upravljate z uporabo algoritma PWM ali na preprost način vklopljanja/izklapljanja. Izбира načina delovanja je odvisna od mostička PWM. V načinu gretja lahko izbirate med uporabo algoritma PWM in načinom vklopljanja/izklapljanja. V načinu hlajenja deluje krmilnik na način vklopljanja/izklapljanja brez možnosti uporabe algoritma PWM.